

UTAZÁSI SZERZŐDÉS

Az AVIV TRAVEL – TRADE 2000 Kft. által szervezett külföldi utazások általános feltételei

1. Az **AVIV TRAVEL – TRADE 2000 Kft.** (a továbbiakban: **AVIV TRAVEL**) által szervezett külföldi utazásokra a polgári törvénykönyv 415-416 §-ának és az utazási és az utazást közvetítő szerződésekről szóló 281/2008. (XI. 28.) sz. Korm. rendelet (a továbbiakban: R) rendelkezései, illetve jelen szerződési feltételekben foglaltak az irányadók.

Az **AVIV TRAVEL** adatai:

- Székhely: 1075 Budapest, Síp u. 12.
- Telefon/telex szám: 462-04-77
- Ügyeleti telefonszám: 462-0478
- Adószám: 12841756-2-42
- GKM EKH szám: U-000247
- Felelősségbiztosítás:

2. A jelentkezés nyilvántartásba vételével vagy az előleg befizetésével, illetve az utazási szerződés aláírásával – jogi személy esetében az utazás írásos megrendelése átadásával – jön létre az utas(ok) és az **AVIV TRAVEL** között a hivatkozott jogszabályok és a feltételek szerint az utazási szerződés, melynek egy példánya az utast illeti. A jelen utazási szerződés módosítására annak megkötésére vonatkozó szabályok irányadók.

Ha az utas nem személyesen jár el (jelentkezik, fizet be előleget, ír alá utazási szerződést), teljes bizonyítói erejű magánokirattal rendelkező megbízottja jogosult eljárni az utazási szerződés létrehozásakor. Amennyiben az eljáró személy (megbízott) az utas (megbízó) és közte létrejött megbízási jogviszony az **AVIV TRAVEL** felé szabályszerű – legalább teljes bizonyítói erejű magánokirattal foglalt – meghatalmazással igazolja, az utazási szerződésből fakadó jogok és kötelezettségek alanyává a megbízó (az utas) válik.

Az eljáró személy (megbízott) köteles minden, az utazási szerződéssel kapcsolatos – birtokába jutott – okiratot, tájékoztatót a megbízónak (utasnak) haladéktalanul átadni. Amennyiben az eljáró személy megbízást nem csatol, az esetleges jogosulatlan megbízás ügyviteléből, eljárásából fakadó – az **AVIV TRAVEL**-t ért, illetve annak oldalán felmerülő – károkért és költségeikért az eljáró személy teljes anyagi felelősséggel tartozik. Ha az **AVIV TRAVEL** a jelentkezést helyhiány vagy más ok miatt csak feltételesen fogadja el, az utazási szerződés csak akkor jön létre ha az **AVIV TRAVEL** az utast jelentkezésének feltétel nélküli elfogadásáról írásban külön értesíti. Ezen értesítésig az utas jelentkezését az **AVIV TRAVEL** bármikor visszavonhatja és a befizetett előleget visszafizeti.

3. Az utazási szolgáltatások pontos meghatározását, leírását, minőségét, időtartamát, a részvételi díjat, a fakultatív programok leírását, a részvételi díjakon felül fizetendő egyéb díjakat és költségeket és azok tartalmát, továbbá a vonatkozó jogszabályok által előírt egyéb információkat tartalmazó, az **AVIV TRAVEL** által kiadott utazási katalógus (vagy egyéb tájékoztató) rögzíti, és a konkrét (utas által megrendelt) utazási szolgáltatások tárgyában benne foglaltak – amelyeket az utas megismert és a szerződés aláírásával elfogad – a jelen utazási szerződés részét képezik. Amennyiben az utas által megrendelt szolgáltatást az **AVIV TRAVEL** által kiadott utazási katalógus (vagy egyéb tájékoztató) nem tartalmazza, úgy arról **AVIV TRAVEL** az utast írásban tájékoztatja, mely tájékoztatás megtörténtét az utas a jelen utazási szerződés aláírásával elismeri és igazolja.

Az utazás időtartamára, az egyes részszerződések meghatározására, minőségére, a teljesítés módjára, és a részvételi díj összegére vonatkozóan az **AVIV TRAVEL** által közzé tett adatokban történt esetleges változások esetén a jelen utazási szerződés írásban történő módosítása szükséges.

4. A kiutazáshoz érvényes útlevel beszerzéséről az utas gondoskodik. Ennek hiányából eredő összes kárért és költségért az **AVIV TRAVEL** felelősséget nem vállal. Amennyiben az **AVIV TRAVEL** az utazási szerződés megkötésekor vállalja, hogy az utazáshoz szükséges okmányokat az iroda szerzi be, egyidejűleg tájékoztatja az utast, az őt terhelő adatszolgáltatási határidőkről. A határidők elmulasztása miatt meg nem valósuló utazásért, valamint ennek felmerülő költségeiért az utas tartozik felelősséggel.
5. A részvételi díj – eltérő kikötés hiányában – az utazás meghirdetett programjában szereplő szolgáltatások árát, az **AVIV TRAVEL** eljárási díját, illetőleg szervezési költségét, továbbá az ÁFA összegét foglalja magában. A részvételi díjon felül külön felszámítható díjak nem képezik a részvételi díj részét.

6. Bel- vagy külföldi hatósági árváltozás, fuvardíj, adó, illeték, üzemanyag ár, valamint devizaárfolyam megváltozása miatt az **AVIV TRAVEL** legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal a részvételi díjat felemelheti. A díjemelés indokát és mértékét az **AVIV TRAVEL** az utassal írásban közli. A díjemelés mértéke a költségek emelkedésével arányos. Ha a részvételi díj emelése a 8 %-ot meghaladja, az utas az erről

szóló értesítés kézhezvételétől számított 3 munkanapon belül, az **AVIV TRAVEL** értesítésével elállhat a szerződéstől és az **AVIV TRAVEL** a befizetett összeget az utasnak teljes egészében visszafizeti, a visszatérítés időpontjáig járó törvényes kamattal együtt.

7. Szervezett utazás esetén az **AVIV TRAVEL** által közölt előleget a jelentkezéskor kell befizetni. Ennek mértéke a részvételi díj 40%-a. A részvételi díj fennmaradó összegét az utazás megkezdése előtt 30. napon kell befizetni, kivéve azt az esetet amikor az adott útra vonatkozó szerződés-kiegészítés ennél korábbi határidőt ír elő.

Amennyiben ezen időpontig az utas nem egyenlíti ki a teljes részvételi díjat, az **AVIV TRAVEL** külön értesítés nélkül elállhat a szerződéstől és azt tárgyalatlannak tekintheti. Az utas ez esetben köteles az **AVIV TRAVEL**-nek a szerződés 10/c pontjában közölt költségeit – az ott szabályozott módon és mértékben, az utazás megkezdése előtt 15., illetve a szerződés-kiegészítés szerinti napon történő lemondásra vonatkozó előírások figyelembe vételével – megtéríteni.

Az **AVIV TRAVEL** a teljes részvételi díj befizetése ellenében a szolgáltatások igénybe vételére jogosító utalványt, „Részvételi jegy”-et ad át az utasnak, amelyet a társas utazás megkezdése előtt az **AVIV TRAVEL** megbízottjának be kell mutatni.

Társas utazás során az utas az **AVIV TRAVEL** útján a programban nem szereplő, előre be nem fizetett szolgáltatást csak a helyszínen történt fizetéssel veheti igénybe.

A repülő utakkal kapcsolatosan az utas tudomásul veszi, hogy

- A légitársaságok üzleti szabályzatában szereplő feltételek az irodánkkal kötött utazási feltételek részeivé válnak,
 - előre nem közölt közbeeső leszállásra, repülőgép, vagy repülőgéptársaság cseréjére sor kerülhet,
 - az útipoggyász súlya charter gépen és a menetrendszerű gépen 20 kg, túlsúly csak menetrendszerű gépen lehetséges, melyért az utasnak a repülőgéptársaságok tarifája szerint külön díjat kell fizetnie,
 - repülőjárat kiesése, vagy technikai okokból történő kimaradása esetén a légitársaság kötelessége az utasok szállításáról gondoskodni,
 - charter-repülőjáratokkal szervezett utazások esetén irodánk az előzetesen kiadott menetrend be nem tartásáért felelősséget nem vállal.
8. Az utas köteles az utazásra vonatkozó mindenkori jogszabályokat, előírásokat (pl. útlevel-, vám-, devizajogszabályok, egészségügy előírások stb.), valamint a fogadó ország törvényeit és tradícióit betartani, illetve tiszteletben tartani. Ezek elmulasztásából, illetve megszegéséből eredő költségek, károk az utast terhelik.
 9. Ha az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, amely - az utazási szerződés megkötését követően - a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett központi államigazgatási szerv honlapján az „utazásra nem javasolt” utazási célszabályokat és térségeket megjelölő felsorolásba felvétele kerül, az **AVIV TRAVEL** azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatást nyújt. Ha helyettesítő szolgáltatás az eredetnél alacsonyabb értékű, az **AVIV TRAVEL** a díjkülönbözetet az utasnak megtéríti.

Ebben az esetben, amennyiben az utas elfogadja a helyettesítő szolgáltatást, a felek módosítják az utazási szerződést, ellenkező esetben az utas jogosult a szerződéstől elállni. Az utas elállása esetén az **AVIV TRAVEL** a teljes befizetett díjat az utas részére azonnal visszafizeti.

10. a) az **AVIV TRAVEL** legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal írásban tett nyilatkozattal elállhat az utazási szerződéstől a következő indokok miatt:

I. Nem az utas érdekkörében felmerült okból:

- az utas az eredetivel azonos vagy magasabb értékű szolgáltatásra tarthat igényt helyettesítő szolgáltatásként, ha az **AVIV TRAVEL**-nek ezt lehetőségében áll nyújtani. Amennyiben az **AVIV TRAVEL** ilyen helyettesítő szolgáltatásra nem képes vagy az utas a neki felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az utas követelheti a teljes befizetett díj azonnali visszafizetését és a díj után járó törvényes kamat megfizetését. Ha a helyettesítő szolgáltatás az eredetnél alacsonyabb értékű a díjkülönbözet az utast illeti. Az utast megilleti az elállással okozott kár (beleértve a nem vagyoni kárt is) megtérítése, kivéve:

- ha az utazás a szerződés-kötéskor előre nem látható és az adott helyzetben elvárható gondossággal el nem hárítható – az emberi életet és egészséget illetve vagyoni biztonságot veszélyeztető – külső körülmény (politikai helyzet, természeti csapás stb.) merül fel, vagy
- ha a jelentkezők létszáma a meghirdetett legalacsonyabb résztvevőszámot sem éri el.

II. Az utas érdekkörében felmerült ok esetén az **AVIV TRAVEL**-t felelősséget nem terheli.

- b) ha az **AVIV TRAVEL** az utazás részvételi díját (8 %-ot meghaladó mértékben) időpontját, időtartamát, a meghirdetett közlekedési eszközt, az utazási szerződésben foglaltakat vagy programot az utas jelentkezése után lényegesen megváltoztatja, az utas elállhat a szerződéstől. Ilyen esetben az **AVIV TRAVEL** a befizetett díjat teljes egészében visszafizeti és az utas élhet a 9/a pontban leírt kamatt, - és kárköveteléssel, illetve azonos vagy magasabb értékű szolgáltatásra tarthat igényt.
11. a) az utasnak – csoportos megrendelés esetén a megrendelőnek – jogában áll az utazást megelőző 35. napon az utazást kártérítési kötelezettség nélkül lemondani. A kártérítési kötelezettség hiánya nem mentesíti az utast a részvételi díj 10%-át kitevő foglalási költségátalány megfizetése alól. Ez a fenti időben történő lemondás esetén is az **AVIV TRAVEL**-t illeti.
- b) egyes utazásoknál a kártérítési kötelezettség-mentes elállási határidő az R11.§ (3) bekezdése alapján rövidebb. Ezeknél az utazásoknál a kártérítési kötelezettség-mentes elállási határidőt és – amennyiben az a 10/c pontban leírtaktól eltérő – az utas által fizetendő átalánykártérítés összegét is jelen szerződés kiegészítése tünteti fel.
- c) ha az utas az utazás megkezdése előtti 35 napon belül, de legkésőbb az utazást megelőző 6. munkanapon lemond, illetve egyéb okból nem vehet részt az utazáson, az alábbi átalánykártérítést kell megfizetnie:
34-14 nap a részvételi díj 40%-a;
13-7 nap a részvételi díj 60%-a;
Ha az utas lemondását nem közli, illetve nem mond le, vagy az utazást megelőző 6 napon belül mond le a részvételi díj 100 %-át köteles az **AVIV TRAVEL**-nek megtéríteni. (a befizetett díj részét képezi a fakultatív programok díja is). Az **AVIV TRAVEL** ezen esetekben jogosult a fentiek alapján öt megillető összegnek a befizetett díjból történő levonására (megtartására). A fennmaradó összeg az utast illeti.
- d) ha az utas a szilveszter napját is magában foglaló utazás megkezdése előtti 35 napon belül, de legkésőbb az utazást megelőző 16. munkanapon lemond, illetve egyéb okból nem vehet részt az utazáson, az alábbi átalánykártérítést kell megfizetnie:
35-30 nap a részvételi díj 40%-a;
29-17 nap a részvételi díj 60%-a;
Ha az utas lemondását nem közli, illetve nem mond le, vagy az utazást megelőző 16 napon belül mond le a részvételi díj 100 %-át köteles az **AVIV TRAVEL**-nek megtéríteni. (a befizetett díj részét képezi a fakultatív programok díja is). Az **AVIV TRAVEL** ezen esetekben jogosult a fentiek alapján öt megillető összegnek a befizetett díjból történő levonására (megtartására). A fennmaradó összeg az utast illeti.
12. Ha az utas az utazáshoz szükséges hatósági engedélyek hiánya, illetve a hatóság kizáró határozata miatt nem tud elutazni, vagy ha ugyanezen ok miatt az utasnak ugyanezen utazásra jelentkezett házastársa, élettársa, gyermeke, szülője, vagy testvére is lemond, a lemondás miatt a 10/c pont szerinti átalánykártérítést tartoznak megfizetni. Az utas jogosult az utazási szerződésben leköötött utazásban való részvétel jogát legkésőbb az utazás megkezdése előtt 30 nappal harmadik személy részére engedményezni. Az utas az engedményezésről köteles írásban az **AVIV TRAVEL**-t tájékoztatni, és az igazolt többletköltséget viselni. A többletköltségekért az utas és az engedményező egyetemlegesen felel. Az utas csak olyan személyre engedményezheti az utazásban való részvétel jogát, aki megfelel az utazási szerződésben leírt feltételeknek, és az abban foglaltak tudomásul vételéről írásban nyilatkozik.
13. Ha az utas az **AVIV TRAVEL** által szervezett külföldi társasutazáson hatósági orvos (vagy kórház) által igazolt betegségből eredő utazásképtelensége, továbbá igazolt katonai szolgálata, vagy elhalálása miatt nem vehet részt, az **AVIV TRAVEL**-t illető, a 10. és 11. pontban részletezetteknek megfelelően az utas által befizetett díjból (díjelőlegből) visszatartott átalánykártérítést a Biztosítótársaság – amennyiben az utas ún. útlemondás (storno) biztosítást kötött – a biztosítás feltételei szerint megtéríti. Ez a lehetőség abban az esetben is megilleti a biztosítottat, ha azért nem vett részt a külföldi társasutazáson, mert házastársa, gyermeke, szülője, testvére vagy nevesített útítársa igazolt betegségből vagy halálából eredően vált utazásképtelenné.
14. Amennyiben az utazás részvételi díja tartalmazza vagy az utas előleg befizetésekor ún. **ÚTLEMONDÁS BIZTOSÍTÁS**-t kötött, úgy a Biztosítótársaság a lemondásból eredő kötbérből 80%-át megtéríti. Ha azonban az utas saját hibájából az utazás megkezdését követően, jogszabályok megsértése miatt az utazásból kizárják, a befizetett részvételi díjból csak az igénybe nem vett, és a külföldi partner által le nem számlázott szolgáltatások forintellenértékére tarthat igényt. A részvételi díjban szereplő közös költséget (közlekedés, idegenvezető stb.) és az iroda szervezési díjának visszatérítését nem követelheti.
15. Az **AVIV TRAVEL** az utast csoportos társasutazás esetén – amennyiben a részvételi díj ezt tartalmazza - az ezen belül fizetendő biztosítási díj ellenében (betegség, baleset, poggyászkár esetére) a biztosító társaságnál biztosítja. A szerződés kiegészítéséül szolgáló utazási katalógus (vagy egyéb tájékoztató) tartalmazza annak pontos leírását, hogy az adott utazás részvételi díjában a biztosítás benne foglaltatik-e, valamint részletesen leírja az adott biztosítás fajtáját (betegség, baleset, poggyász stb.).
16. Az **AVIV TRAVEL** felel a szerződésben vállalt szolgáltatások teljesítéséért.
- a) ha az **AVIV TRAVEL** az utazást
- nem a szerződésnek megfelelően teljesíti köteles a díjat arányosan leszállítani,
 - nem teljesíti, köteles az utas kívánsága szerint a díjat visszafizetni vagy az utazást más alkalommal teljesíteni a 9/a pontban leírtak szerint,
 - ha az utazás megkezdését követően az **AVIV TRAVEL** a szerződésben meghatározott szolgáltatások jelentős részét nem tudja teljesíteni, köteles azokat más, megfelelő, hasonló értékű szolgáltatásokkal pótolni. Ha az ilyen szolgáltatások értéke a nem teljesített szolgáltatások értékét meghaladja a költségkülönböt az utasra nem hárítható át. Ha az **AVIV TRAVEL** ilyen helyettesítő szolgáltatást nyújtani nem tud vagy az utas azt indokoltan nem fogadja el, az **AVIV TRAVEL** köteles az utast az utazás kiinduló helyére szállítani és ennek költségét viselni, továbbá az igénybe vett szolgáltatás értékével csökkentett díjat visszafizetni.
- b) Az **AVIV TRAVEL** nem köteles a részvételi díjat leszállítani, ha az utas valamely szolgáltatást saját elhatározásából vagy érdekkörében felmerült okból nem vett igénybe.
- c) Amennyiben az utazást nagyobb erőhatalom, háborús események, sztrájkok vagy elháríthatatlan természeti jelenségek, technikai akadályok befolyásolják – figyelemmel a 9.a) pontban foglaltakra is - a szolgáltatások fenti okokból bekövetkezett elmaradásáért, módosulásáért az **AVIV TRAVEL** felelősséget nem tud vállalni, így ezen okokból jelentkező többletköltségek az utast terhelik. Az utazási szerződés vonatkozásában felmerült hibás teljesítésből eredő károkért az **AVIV TRAVEL**-t felelősség nem terheli, amennyiben az az utas magatartására vezethető vissza vagy olyan harmadik személy magatartására, aki az utazási szerződésben vállalt szolgáltatások teljesítésével nincs kapcsolatban és a hibát az **AVIV TRAVEL** kellő gondossággal sem láthatta előre, illetve azt nem volt képes elhárítani.
- d) Az utazási szerződés lehetetlenülésére és teljesítésének megtagadására a Ptk. megfelelő rendelkezéseit kell alkalmazni
- e) Az **AVIV TRAVEL** közreműködőjének magatartásáért úgy felel, mintha saját maga járt volna el, kivéve, ha nemzetközi egyezmény másként rendelkezik. Ha az **AVIV TRAVEL** az utas kárát megtérítette, megilletik azok a jogok, amelyek az utast a közreműködővel szemben illették meg.
- f) Az utazás során az utas által harmadik személynek okozott kárért az utas közvetlenül tartozik felelősséggel.
- g) Az **AVIV TRAVEL** segítséget nyújt az utasnak, ha nehézségei támadnak amiatt, hogy az utazási szerződés hibásan kerül teljesítésre olyan harmadik személy magatartására visszavezethetően aki az utazási szerződésben vállalt szolgáltatások teljesítésével nincs kapcsolatban és a hibát az **AVIV TRAVEL** kellő gondossággal sem látta előre illetve azt nem volt képes elhárítani vagy a vis maior esete következett be.
- h) Az utazási szerződés vélt vagy valós hibás teljesítése esetén az utas a hiba felfedezése után haladéktalanul köteles kifogását az utaskísérővel és a helyszíni szolgáltatóval közölni. Ennek során az utaskísérő köteles közreműködni. A közlés késedelmeiből eredő kárért az utas a felelős. Az utaskísérő (a helyszíni szolgáltató) az utas bejelentését köteles jegyzőkönyvezni és ennek egyik példányát az utasnak átadni. A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell, hogy az utas panaszát a helyszíni szolgáltatónak is bejelentette. Utaskísérő hiányában – amennyiben a helyi szolgáltató a panaszt nem orvosolta - az utas kifogásait az utazás befejezését követő 8 napon belül köteles az **AVIV TRAVEL** tudomására hozni. Ez a határidő irányadó a kifogásokkal kapcsolatos kárigények benyújtására is.

Budapest, 200

A fentieket tudomásul vettem:
